



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Please consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

May 10, 2019

1 - 20

Le 10 mai 2019

---

**Contents**  
**Table des matières**

Applications for leave submitted to the Court since the last issue / Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution.....	3
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation .....	5
Motions / Requêtes .....	18
Appeals heard since the last issue and disposition / Appels entendus depuis la dernière parution et résultat .....	19
Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré.....	21

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave submitted to the Court since the last issue /  
Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution**

---

**MAY 6, 2019 / LE 6 MAI 2019**

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.  
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

**Criminal / Criminelle**

- |    |       |  |                              |
|----|-------|--|------------------------------|
| 1. | 38566 | Corey Scott Tymchyshyn<br>(Man.) (Criminal) (By Leave) | v. Her Majesty the Queen     |
| 2. | 38466 | Her Majesty the Queen<br>(B.C.) (Criminal) (By Leave)  | v. Matthew Christopher Swaby |

**Civil / Civile**

- |    |       |  |   |
|----|-------|--|---|
| 3. | 38573 | Gladys Milena Segura Mosquera<br>(F.C.) (Civil) (By Leave) | v. Her Majesty the Queen  |
| 4. | 38515 | Joseph Campisi<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)                | v. Her Majesty the Queen in the Right of<br>Ontario, as represented by the Attorney<br>General of Ontario, et al. |
| 5. | 38556 | Melanie Anne Lay, et al.<br>(Alta.) (Civil) (By Leave)     | v. Bradley Lay, et al.  |

**CORAM: Abella, Côté and Brown JJ.  
Les juges Abella, Côté et Brown**

**Criminal / Criminelle**

- |    |       |  |  |
|----|-------|--|--|
| 6. | 38482 | Richard Girard<br>(Qc) (Criminelle) (Autorisation) | c. Procureure générale du Québec, et al. |
|----|-------|--|--|

**Civil / Civile**

- |    |       |  |                                     |
|----|-------|--|-------------------------------------|
| 7. | 38549 | Fort McKay Métis Community Association<br>(Alta.) (Civil) (By Leave) | v. Alberta Energy Regulator, et al. |
| 8. | 38560 | Prashant Jadhav<br>(N.L.) (Civil) (By Leave)                         | v. David Kielly                     |
| 9. | 38530 | Michael W. Fleury<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)                       | v. Bassman Paulus, et al.           |

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.  
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté**

**Criminal / Criminelle**

- |     |       |  |                          |
|-----|-------|--|--------------------------|
| 10. | 38465 | Jamie Donald Charles Dalkeith-Mackie<br>(Man.) (Criminal) (By Leave) | v. Her Majesty the Queen |
| 11. | 38531 | Mark Dobson<br>(Ont.) (Criminal) (By Leave)                          | v. Her Majesty the Queen |

**Civil / Civile**

- |     |       |   |                   |
|-----|-------|---|-------------------|
| 12. | 38552 | Abdullah Almalki, et al.<br>(Ont.) (Civil) (By Leave) | v. Stockwoods LLP |
|-----|-------|---|-------------------|

13. 38511 South Coast British Columbia Transportation Authority formerly known as the Greater Vancouver Transportation Authority dba Translink, et al.  
(B.C.) (Civil) (By Leave) v. BMT Fleet Technology Ltd., et al.
-

**Judgments on applications for leave /  
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

---

**MAY 9, 2019 / LE 9 MAI 2019**

**38467      Jesse Norman Imeson v. Maryvale (also known as Maryvale Adolescent and Family Services)**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62789, 2018 ONCA 888, dated November 7, 2018, is dismissed with costs.

Civil Procedure — Appeals — Evidence — Expert evidence — Participant expert — Whether there was a failure of due process in that the Court of Appeal decided an issue not raised at trial, argued on appeal or founded on the evidence without notice to the parties — Whether there is confusion at the appellate level as to whether a participant expert can provide causation opinions — Whether the Court of Appeal erred in concluding that Dr. Smith's opinions were not formed during the course of treatment.

In 1996-97, Mr. Imeson spent a few months at Maryvale Adolescent and Family Services, a residential institution devoted to the care and education of troubled youth. He later alleged that he had been sexually assaulted by a former child and youth worker at Maryvale, and, later, by another person. At trial before a judge and jury, Mr. Imeson sought to call Dr. Kerry Smith, a mental health clinician employed in the British Columbia prison system who had seen, assessed and counselled Mr. Imeson over a long series of therapeutic sessions. After a *voir dire*, Dr. Smith was permitted to testify as a participant expert under the principles set out in *Westerhof v. Gee Estate*, 2015 ONCA 206. During Dr. Smith's testimony, the trial judge cautioned that Dr. Smith could speak to his observations and assessments, but not to causation, and that Dr. Smith's evidence related to what Mr. Imeson had said, not to whether those statements were true. In her charge to the jury, the trial judge described Dr. Smith as an expert witness entitled to give opinion evidence, and repeated the hearsay caution. She told that jury that what Mr. Imeson told Dr. Smith was only meant to show what Dr. Smith's opinion had been based on. She did not refer to Dr. Smith's evidence or opinions when reviewing the evidence or in her instructions as to damages.

The jury found Maryvale vicariously liable for sexual assaults alleged committed against Mr. Imeson by Tony "Doe". The jury did not accept Mr. Imeson's claim that he was also sexually abused by a deceased Roman Catholic priest, Father Howarth, and the action as against The Roman Catholic Episcopal Corporation of the Archdiocese of London and Father Howarth was dismissed. An appeal was allowed and a new trial was directed based on a holding that Dr. Smith's evidence exceeded the limits applicable to the evidence of participant experts.

October 5, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Stewart J.)  
[2016 ONSC 6020](#) (*voir dire*)

Admission of Dr. Smith's testimony allowed;  
admission of Dr. Smith's clinical notes allowed under  
*Evidence Act*, R.S.O. 1990, c. E.23, s. 35

November 7, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Epstein, van Rensburg, Brown JJ.A.)  
[2018 ONCA 888](#)

Appeal allowed; new trial involving only the parties to  
the appeal directed

January 7, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38467 Jesse Norman Imeson c. Maryvale (aussi connue sous le nom de Maryvale Adolescent and Family Services)**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62789, 2018 ONCA 888, daté du 7 novembre 2018, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Appels — Preuve — Preuve d'expert — Expert participant — Y a-t-il eu entorse à l'application régulière de la loi en ce sens que la Cour d'appel a tranché une question qui n'avait pas été soulevée au procès, plaidée en appel ou fondée sur la preuve, et ce, sans avis aux parties? — Y a-t-il confusion au niveau des juridictions d'appel sur la question de savoir si un expert participant peut donner des opinions sur la causalité? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les opinions du Dr Smith n'avaient pas été formées pendant le traitement?

En 1996-97, M. Imeson a passé quelques mois au Maryvale Adolescent and Family Services, un pensionnat voué aux soins et à l'éducation d'adolescents en difficulté. Plus tard, il a allégué avoir été agressé sexuellement par un ancien intervenant auprès des enfants et des adolescents à Maryvale, puis par une autre personne. Au procès devant juge et jury, M. Imeson a voulu faire témoigner le Dr Kerry Smith, un clinicien en santé mentale au service carcéral de la Colombie-Britannique qui avait vu, évalué et conseillé M. Imeson au cours d'une longue série de séances thérapeutiques. Au terme d'un voir-dire, le Dr Smith a été autorisé à témoigner à titre d'expert participant en application des principes énoncés dans *Westerhof c. Gee Estate*, 2015 ONCA 206. Pendant le témoignage du Dr Smith, la juge du procès a servi une mise en garde, affirmant que le Dr Smith pouvait faire part de ses observations et évaluations, mais qu'il ne pouvait pas s'exprimer sur la causalité, et que le témoignage du Dr Smith avait trait à ce que M. Imeson avait dit, mais non à la véracité de ses propos. Dans son exposé au jury, la juge du procès a qualifié le Dr Smith de témoin expert qui avait le droit de donner une preuve sous forme d'opinion et elle a répété sa mise en garde relative au voir-dire. Elle a dit au jury que ce que M. Imeson avait dit au Dr Smith était uniquement censé montrer ce sur quoi était fondée l'opinion du Dr Smith. Elle n'a pas fait mention du témoignage ou des opinions du Dr Smith dans son examen de la preuve ou dans ses directives quant aux dommages-intérêts.

Le jury a conclu que Maryvale était responsable du fait d'autrui relativement aux agressions sexuelles qui auraient été commises à l'endroit de M. Imeson par Tony « Untel ». Le jury n'a pas cru l'allégation de M. Imeson selon laquelle il aurait en outre été agressé sexuellement par un prêtre catholique maintenant décédé, le père Howarth, et l'action contre la Corporation épiscopale catholique romaine du diocèse de London et contre le père Howarth a été rejetée. Un appel a été accueilli et la tenue d'un nouveau procès a été ordonnée sur le fondement d'une conclusion suivant laquelle le témoignage du Dr Smith dépassait les limites applicables aux témoignages d'experts participants.

5 octobre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Stewart)  
[2016 ONSC 6020](#) (voir-dire)

Jugement admettant le témoignage du D. Smith et admettant les notes cliniques du Dr Smith en application de la *Loi sur la preuve*, L.R.O. 1990, ch. E.23, art. 35

7 novembre 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Epstein, van Rensburg et Brown)  
[2018 ONCA 888](#)

Arrêt accueillant l'appel et ordonnant la tenue d'un nouveau procès opposant les parties seulement

7 janvier 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38519**      **Syndicat de professionnelles et professionnels du gouvernement du Québec v. Attorney General of Quebec**  
- and -  
**Association professionnelle des ingénieurs du gouvernement du Québec and Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec inc.**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-009525-178, 2018 QCCA 2161, dated December 17, 2018, is dismissed without costs.

Labour relations — Anti-strikebreaking provisions — Targeted strike declared to be illegal — Bargaining unit — Employer's establishment — Whether, in light of hierarchy of sources, Administrative Labour Tribunal and courts below should have interpreted *Labour Code* consistently with rights and values of charters even though constitutionality of s. 109.1 of *Labour Code* not being challenged — Whether Administrative Labour Tribunal and courts below erred in limiting their analysis to narrow, restrictive interpretation of s. 109.1 of *Labour Code* without referring to context of *Labour Code* in determining whether criterion from *Bell ExpressVu Limited Partnership v. Rex*, [2002] 2 S.C.R. 559, was met — Section 109.1, *Labour Code*, R.S.Q., c. C-27.

The applicant, the Syndicat de professionnelles et professionnels du Gouvernement du Québec, which was certified following a special process provided for in the Public Service Act, represents some 17,000 professional employees in various departments and agencies. These employees are included in a single bargaining unit for the purpose of negotiating with a single negotiator, the Conseil du trésor, which acts on behalf of the Quebec government. The collective agreement of the employees in question expired on March 31, 2015. On May 24, 2016, the applicant gave notice of a targeted strike, for an indeterminate period that was to begin on June 3, 2016, to the Ministère des Relations internationales et de la Francophonie. The strike notice concerned 151 professional employees. On May 30, 2016, the Quebec government applied to the Administrative Labour Tribunal for an order declaring the strike to be illegal on the basis that it did not include all the employees of the bargaining unit and, moreover, that it was inconsistent with the negotiated essential services agreement. On June 2, 2016, the Administrative Labour Tribunal rendered a decision in which it declared the strike to be illegal. The applicant applied to the Superior Court for judicial review of that decision. The Superior Court dismissed the application, and the Court of Appeal dismissed the appeal.

May 3, 2017  
Quebec Superior Court  
(Soldevila J.)  
[2017 QCCS 1927](#)

Application for judicial review dismissed.

December 17, 2018  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Morissette, Gagnon and Gagné JJ.A.)  
[2018 QCCA 2161](#)

Appeal dismissed.

February 14, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38519**      **Syndicat de professionnelles et professionnels du gouvernement du Québec c. Procureure générale du Québec**  
 - et -  
**Association professionnelle des ingénieurs du gouvernement du Québec et Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec inc.**  
 (Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-009525-178, 2018 QCCA 2161, daté du 17 décembre 2018, est rejetée sans dépens.

Relations de travail — Dispositions anti-briseurs de grève — Grève ciblée déclarée illégale — Unité de négociation — Établissement de l'employeur — Le Tribunal administratif du travail et les tribunaux supérieurs n'auraient-ils pas dû interpréter le *Code du travail* conformément aux droits et valeurs des chartes compte tenu de la hiérarchie des sources, même en l'absence de contestation de la constitutionnalité de l'art. 109.1 du *Code du travail*? — Le Tribunal administratif du travail et les tribunaux supérieurs ont-ils erré en se limitant à une interprétation stricte et restrictive de l'art. 109.1 du *Code du travail* sans se référer au contexte de *Code du travail* afin de déterminer si le critère de *Bell ExpressVu Limited Partnership c. Rex*, [2002] 2 R.C.S. 559 était satisfait? — Art. 109.1, *Code du travail*, L.R.Q. ch. C-27.

Le demandeur, le Syndicat de professionnelles et professionnels du Gouvernement du Québec, accrédité suivant un processus particulier prévu à la Loi sur la fonction publique, représente quelques 17000 professionnels salariés répartis dans divers ministères et organismes. Ces professionnels sont compris dans une seule unité de négociation afin de négocier avec un interlocuteur unique à savoir le Conseil du trésor qui agit au nom du Gouvernement du Québec. La convention collective de ces professionnels salariés est échue depuis le 31 mars 2015. Le 24 mai 2016, le demandeur a émis un avis de grève ciblée d'une durée indéterminée devant débiter le 3 juin 2016 au ministère des Relations internationales et de la Francophonie. 151 professionnels salariés sont visés par cet avis de grève. Le 30 mai 2016, le Gouvernement du Québec s'est adressé au Tribunal administratif du travail afin d'obtenir une ordonnance en vue de faire déclarer cette grève illégale puisqu'elle ne vise pas la totalité des salariés de l'unité de négociation et qu'au surplus, elle est incompatible avec l'entente de services essentiels convenue. Le 2 juin 2016, le Tribunal administratif du travail a rendu sa décision déclarant la grève illégale. Le demandeur a déposé une demande de contrôle judiciaire de cette décision en Cour supérieure. La Cour supérieure a rejeté la demande et la Cour d'appel a rejeté l'appel.

Le 3 mai 2017  
 Cour supérieure du Québec  
 (La juge Soldevila)  
[2017 QCCS 1927](#)

Demande de pourvoi en contrôle judiciaire rejetée.

Le 17 décembre 2018  
 Cour d'appel du Québec (Québec)  
 (Les juges Morissette, Gagnon et Gagné)  
[2018 QCCA 2161](#)

Appel rejeté.

Le 14 février 2019  
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---



---

**38492      Aikhon Beahon v. Hal Steinfeld**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

It is not necessary to consider the motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C65454, 2018 ONCA 921, dated November 9, 2018, is dismissed with no order as to costs.

Property — Personal property — Leases — Residential tenancy lease — Occupant of rental unit removed by property manager due to absence of lease with landlord — Occupant seeking return of personal property left behind — Whether Court of Appeal erred in dismissing applicant's appeal

Mr. Beahon applied to the Landlord and Tenant Board for an order determining that the Mr. Steinfeld (senior property manager for W.J. Holdings Limited) and W.J. Holdings Limited (landlord) altered the locking system on a door giving entry to a rental unit without giving the tenant replacement keys. The rental unit in question was rented by two tenants from 1976 until they vacated the premises in August 2015. When Mr. Steinfeld went to the unit to inspect it on September 1, 2015, he found it in poor condition, infested with vermin and cockroaches and filled with garbage. He also found Mr. Beahon in the unit. As Mr. Beahon had no tenancy agreement with W.J. Holdings, he was escorted from the premises and was told that he could come back in two days to collect his belongings. When Mr. Beahon returned in October 2015, he found that his personal belongings had been disposed of. The Board concluded that as Mr. Beahon had never been a tenant, it was without jurisdiction to issue the order requested and dismissed the application. Mr. Beahon's application for a review of that order was denied. Mr. Beahon then made an application for the return of his personal property. The court held that without a legal tenancy, Mr. Beahon was not entitled to the protections afforded to tenants and the application was dismissed. The Court of Appeal upheld this decision.

March 2, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Akbarali J.)  
Unreported

Applicant's application for return of personal property dismissed

November 19, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Lauwers, Hourigan and Pardu J.J.A.)  
[2018 ONCA 921](#)

Applicant's appeal dismissed

January 17, 2019  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

**38492 Aikhon Beahon c. Hal Steinfeld**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Il n'est pas nécessaire d'examiner la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C65454, 2018 ONCA 921, daté du 9 novembre 2018, est rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

Biens — Biens réels — Baux — Bail résidentiel — L'occupant d'un logement loué a été expulsé par le gestionnaire de l'immeuble faute de bail avec le propriétaire — L'occupant cherche à reprendre possession des biens personnels laissés dans le logement — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter l'appel du demandeur?

Monsieur Beahon a demandé à la Commission de la location immobilière de prononcer une ordonnance portant que M. Steinfeld (principal gestionnaire immobilier pour W.J. Holdings Limited) et W.J. Holdings Limited (le propriétaire) ont modifié le système de serrure d'une porte donnant accès au logement sans donner de clés de rechange au locataire. Le logement en question avait été loué par deux locataires depuis 1976 jusqu'à ce qu'ils quittent les lieux en août 2015. Lorsque M. Steinfeld s'est rendu au logement pour l'inspecter le 1<sup>er</sup> septembre 2015, il l'a trouvé en mauvais état, infesté de vermine et de blattes et rempli de déchets. Il a également trouvé M. Beahon dans le logement. Puisque M. Beahon n'avait conclu aucun bail avec W.J. Holdings, on l'a invité à quitter les lieux et on lui a dit qu'il pourrait revenir chercher ses effets personnels dans deux jours. Lorsque M. Beahon est retourné en octobre 2015, il a constaté que l'on s'était débarrassé de ses effets personnels. La Commission a conclu que, parce que M. Beahon n'avait jamais été locataire, elle n'avait pas compétence pour prononcer l'ordonnance demandée et a rejeté la demande. La demande de M. Beahon en révision de cette ordonnance a été rejetée. Monsieur Beahon a alors présenté une demande pour que ses effets personnels lui soient rendus. La cour a conclu qu'en l'absence de bail, M. Beahon n'avait pas le droit aux protections offertes aux locataires et la demande a été rejetée. La Cour d'appel a confirmé cette décision.

2 mars 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Akbarali)  
Non publié

Rejet de la requête du demandeur en restitution de ses effets personnels

19 novembre 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Lauwers, Hourigan et Pardu)  
[2018 ONCA 921](#)

Rejet de l'appel du demandeur

17 janvier 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

---

**38484 Chad Laverick v. Attorney General of Alberta, Registrar of Motor Vehicle Services and Alberta (Transportation Safety Board)**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1801-0070-AC, 2018 ABCA 390, dated November 21, 2018, is dismissed with costs to the respondents, Attorney General of Alberta and Registrar of Motor Vehicle Services.

*Charter of Rights* — Remedy — Availability of s. 24(1) remedy — When applicant's operator's licence was suspended, he sought its reinstatement on *Charter* grounds — In different proceedings, Court of Appeal declared relevant administrative licence suspension regime unconstitutional but suspended declaration for one year and refused to allow personal constitutional exemptions during that period — Chambers judge granted applicant an interim stay of the suspension of his licence and answered legal question so as to allow applicant to pursue his application for remedy pursuant to s. 24(1) of the *Charter* — Court of Appeal declined to answer legal question asked as matter had become moot but allowed the appeal by answering a narrower question — Does a suspension of invalidity of legislation under s. 52 of the *Constitution Act, 1982* with regard to legislation found to be unconstitutional serve as a bar to a citizen applying for an individual remedy under s. 24(1) of the *Charter*, in the event that the citizen is suffering irreparable harm arising from legislation that has been found to be unconstitutional but for the suspension of invalidity? — Does an appellate court have the jurisdiction to prohibit citizens from applying for an individual remedy under s. 24(1) of the *Charter*, where the citizen is being irreparably harmed by legislation that has been found to be unconstitutional but for a suspension of invalidity?

Mr. Laverick's operator's licence was suspended in April 2017, pursuant to the administrative licence suspension (ALS) regime under s. 88.1 of Alberta's *Traffic Safety Act*. The month after, the Court of Appeal declared the ALS regime unconstitutional but it stayed its declaration of invalidity for one year and refused to vary its order to for allow individual exemptions during the period of suspended invalidity. Mr. Laverick initiated judicial review of his licence suspension, on *Charter* grounds. He also filed an application for an interim stay of the suspension of his license. The respondents filed a cross-application to have a question of law answered, asking whether Mr. Laverick could rely on the declaration of the ALS regime's invalidity to seek relief while that declaration was suspended. The chambers judge granted Mr. Laverick's application for an interim stay and answered the question of law by ruling that while Mr. Laverick could not rely on the declaration of invalidity during the period of suspension, there was nothing that prevented him from using the reasoning of the Court of Appeal, so long as he confined his argument to his objective of seeking a remedy under s. 24(1) of the *Charter*. The respondents appealed on their question of law. When the appeal was heard, the matter had become moot and the Court of Appeal declined to answer the general question. It answered a narrower question and held that it had already determined that Mr. Laverick, or anyone claiming to be similarly situated, could not seek a constitutional exemption pending the expiry of the suspended declaration.

February 1, 2018  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Sullivan J.)  
[2018 ABQB 57](#)

Interim stay of administrative suspension of operator's license granted; question of law on cross-appeal answered

November 21, 2018  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Paperny, Veldhuis, Streckfuss J.J.A.)  
[2018 ABCA 390](#) (No: 1801-0070-AC)

Appeal on question of law allowed

January 21, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38484**      **Chad Laverick c. Procureur général de l'Alberta, Registrar of Motor Vehicle Services et Alberta (Transportation Safety Board)**  
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1801-0070-AC, 2018 ABCA 390, daté du 21 novembre 2018, est rejetée avec dépens en faveur des intimés, procureur général de l'Alberta et Registrar of Motor Vehicle Services.

*Charte des droits* — Réparation — Possibilité d'obtenir réparation en application du par. 24(1) — Lorsque le permis de conduire du demandeur a été suspendu, il a demandé son rétablissement pour des motifs fondés sur la *Charte* — Dans une autre instance, la Cour d'appel a déclaré inconstitutionnel le régime pertinent de suspension administrative de permis, mais a suspendu l'application du jugement déclaratoire pendant un an et a refusé d'autoriser les exemptions constitutionnelles personnelles pendant cette période — Le juge en cabinet a accordé au demandeur un sursis provisoire à la suspension de son permis et a répondu à une question de droit pour permettre au demandeur de poursuivre sa demande de réparation fondée sur le par. 24(1) de la *Charte* — La Cour d'appel a refusé de répondre à la question de droit posée, car l'affaire revêtait désormais un caractère théorique, mais elle a accueilli l'appel en répondant à une question plus étroite — Une suspension de l'invalidité d'une disposition législative en application de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982* à l'égard d'une mesure législative jugée inconstitutionnelle empêche-t-elle un citoyen de demander une réparation individuelle en application du par. 24(1) de la *Charte*, dans un cas où le citoyen subit un préjudice irréparable découlant de la disposition législative jugée inconstitutionnelle n'eut été la suspension de l'invalidité? — Une juridiction d'appel a-t-elle compétence pour interdire aux citoyens de demander une réparation individuelle en application du par. 24(1) de la *Charte*, dans un cas où le citoyen subit un préjudice irréparable découlant de la disposition législative jugée inconstitutionnelle n'eut été une suspension de l'invalidité?

En avril 2017, le permis de conduire de M. Laverick a été suspendu en application du régime de suspension administrative de permis (SAP) prévu à l'art. 88.1 de la *Traffic Safety Act* (Alberta). Le mois suivant, la Cour d'appel a déclaré inconstitutionnel le régime de SAP, mais elle a suspendu l'application de son jugement déclaratoire d'invalidité pendant un an et a refusé de modifier son ordonnance pour permettre des exemptions individuelles pendant la période d'invalidité suspendue. Monsieur Laverick a introduit une demande de contrôle judiciaire de la suspension de son permis pour des motifs fondés sur la *Charte*. Il a également déposé une demande de sursis provisoire à la suspension de son permis. Les intimés ont déposé une demande reconventionnelle pour qu'il soit répondu à une question de droit, à savoir si M. Laverick pouvait s'appuyer sur le jugement déclaratoire d'invalidité du régime de SAP pour obtenir une réparation pendant la suspension du jugement déclaratoire. Le juge en cabinet a accueilli la demande de M. Laverick en suspension provisoire et a répondu à la question de droit en statuant que même si M. Laverick ne pouvait pas s'appuyer sur le jugement déclaratoire d'invalidité pendant la période de suspension, rien ne l'empêchait d'avoir recours au raisonnement de la Cour d'appel, pourvu qu'il limite sa plaidoirie à son objectif d'obtenir une réparation en application du par. 24(1) de la *Charte*. Les intimés ont interjeté appel relativement à leur question de droit. Lorsque l'appel a été entendu, l'affaire revêtait désormais un caractère théorique et la Cour d'appel a refusé de répondre à la question générale. Elle a répondu à une question plus étroite et a statué qu'elle avait déjà jugé que M. Laverick, ou quiconque d'autre prétendait se trouver dans la même situation, ne pouvait pas demander d'exemption constitutionnelle en attendant l'expiration du jugement déclaratoire suspendu.

1<sup>er</sup> février 2018  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Sullivan)  
[2018 ABQB 57](#)

Jugement accueillant le sursis provisoire à la suspension administrative du permis de conduire et répondant à la question de droit posée dans la demande reconventionnelle

21 novembre 2018  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Paperny, Veldhuis et Streckf)  
[2018 ABCA 390](#) (N<sup>o</sup> 1801-0070-AC)

Arrêt accueillant l'appel portant sur la question de droit

21 janvier 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38493      Juanita Wood v. Director, Occupational Health and Safety Branch Yukon Workers' Compensation Health and Safety Board**  
(Y.T.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Yukon, Number 18-YU825, 2018 YKCA 16, dated November 22, 2018, is dismissed with costs.

Civil procedure — Abuse of process — Applicant commencing actions and appeals following her termination from employment — Court dismissing her petition against respondents as abuse of process, vexatious and as disclosing no reasonable claim — How should court apply test for dismissing claim of self-represented litigant for abuse of process and re-litigation? — How should court apply test for dismissing claim of self-represented litigant for disclosing no reasonable cause of action?

Ms. Woods commenced employment on a probationary basis with the Yukon Department of Highways and Public Works (“DHPW”) in February, 2014 as a heavy equipment operator. In February 2015, her employment was terminated on the basis that she was unsuitable for continued employment. Ms. Woods believed that she was terminated because she questioned the handling of two safety concerns at her place of work in violation of s. 18 of the *Occupational and Safety Act*, R.S.Y. 2002, c. 159. Thereafter, Ms. Wood commenced numerous proceedings, all of which have been dismissed or withdrawn. She filed a petition, seeking an order setting aside the respondent Director’s decision, an order prohibiting the Director from dealing with claims under s. 18 of the *Act*, and various declarations relating to the jurisdiction of the Director and the Board and the alleged bad faith of the Director. The Director applied to dismiss the action. His application was granted and that decision was upheld on appeal.

May 3, 2018  
Supreme Court of the Yukon Territory  
(Bielby J.)  
[2018 YKSC 24](#)

Respondent’s motion to dismiss applicant’s petition granted

December 19, 2018  
Court of Appeal of the Yukon Territory  
(Savage, Fisher and Smallwood JJ.A.)  
[2018 YKCA 16](#)

Applicant’s appeal dismissed

January 21, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38493**      **Juanita Wood c. Directeur, Direction de la santé et de la sécurité du travail, Commission de la santé et de la sécurité au travail du Yukon**  
(Yuk.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Yukon, numéro 18-YU825, 2018 YKCA 16, daté du 22 novembre 2018, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Abus de procédure — La demanderesse a intenté des actions et interjeté des appels à la suite de son congédiement — Le tribunal a rejeté sa requête contre les intimées, concluant que celle-ci était un abus de procédure, vexatoire et ne révélait aucune cause d'action valable — Comment le tribunal devrait-il appliquer le critère de rejet de la demande d'un plaideur non représenté pour abus de procédure et chose jugée? — Comment le tribunal devrait-il appliquer le critère de rejet de la demande d'un plaideur non représenté comme ne révélant aucune cause d'action valable?

En février 2014, Mme Woods est entrée à l'essai au service du ministère de la Voirie et des Travaux publics (« MVTP ») du Yukon comme conductrice d'équipement lourd. En février 2015, elle a été congédiée au motif qu'elle n'avait pas les qualités requises pour rester en poste. Madame Woods croyait avoir été congédiée parce qu'elle avait mis en doute la façon dont deux plaintes en matière de sécurité à son lieu de travail avaient été traitées, en contravention de l'art. 18 de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*, L.R.Y. 2002, ch. 159. Par la suite, Mme Wood a introduit plusieurs instances, chacune d'elles ayant été rejetée ou retirée. Elle a déposé une requête, sollicitant une ordonnance d'annulation de la décision du directeur intimé, une ordonnance interdisant au directeur de traiter les demandes fondées sur l'art. 18 de la Loi et diverses déclarations ayant trait à la compétence du directeur et de la Commission et aux allégations de mauvaise foi du directeur. Le directeur a demandé le rejet de l'action. Sa demande a été accueillie et cette décision a été confirmée en appel.

3 mai 2018  
Cour suprême du Territoire du Yukon  
(Juge Bielby)  
[2018 YKSC 24](#)

Jugement accueillant la requête de l'intimée en rejet de la requête de la demanderesse

19 décembre 2018  
Cour d'appel du Territoire du Yukon  
(Juges Savage, Fisher et Smallwood)  
[2018 YKCA 16](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse

21 janvier 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

*Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, et al. – c. – Sa Majesté la Reine du chef de la Province de la Colombie-Britannique, et al. (38332) qui sera entendu le 26 septembre 2019 :*

- a) L'avis d'appel sera signifié et déposé au plus tard le 13 mai 2019.
- b) Tout avis de question constitutionnelle sera signifié et déposé au plus tard le 13 mai 2019.
- c) Tout procureur général qui souhaite intervenir en vertu du par. 33(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera un avis d'intervention relative à une question constitutionnelle au plus tard le 10 juin 2019.
- d) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, des appelants seront signifiés et déposés au plus tard le 8 juillet 2019.
- e) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 29 juillet 2019.
- f) Les appelants et les intimés signifieront et déposeront leur réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 5 août 2019.
- g) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 7 août 2019.
- h) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, des intimés seront signifiés et déposés au plus tard le 3 septembre 2019.
- i) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des *Règles de la Cour suprême du Canada* devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 12 septembre 2019.
- j) Tout procureur général intervenant dans l'appel en vertu de la règle 33(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada* devront signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 12 septembre 2019.

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, et al. – v. – Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, et al.* (38332) to be heard on September 26, 2019, was set as follows by the Registrar:

- a) The notice of appeal shall be served and filed on or before May 13, 2019.
- b) Any notice of constitutional question shall be served and filed on or before May 13, 2019.
- c) Any attorney general intending to intervene under subrule 33(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a notice of intervention respecting constitutional question on or before June 10, 2019.
- d) The appellants' record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before July 8, 2019.
- e) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a motion for leave to intervene on or before July 29, 2019.
- f) The appellants and respondents shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before August 5, 2019.

- 
- g) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before August 7, 2019.
  - h) The respondents' record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before September 3, 2019.
  - i) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file its respective factum and book of authorities, if any, on or before September 12, 2019.
  - j) Any attorney general intervening in the appeal under Rule 33(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities, if any, on or before September 12, 2019.

---

*The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of K.G.K. – v. – Her Majesty the Queen (38532) to be heard on September 25, 2019, was set as follows by the Registrar:*

- k) The appellant's record, factum, and book of authorities shall be served and filed on or before April 24, 2019.
- l) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a motion for leave to intervene on or before May 22, 2019.
- m) The appellant and respondent shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before June 3, 2019.
- n) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before June 10, 2019.
- o) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities, if any, within six weeks after the making of the order granting leave to intervene.
- p) The respondent's record, factum and book of authorities shall be served and filed on or before June 19, 2019.

*Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel K.G.K. – c. – Sa Majesté la Reine (38532) qui sera entendu le 25 septembre 2019 :*

- k) Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'appelant seront signifiés et déposés au plus tard le 24 avril 2019.
- l) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 22 mai 2019.
- m) L'appelant et l'intimée signifieront et déposeront leurs réponses aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 3 juin 2019.
- n) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 10 juin 2019.
- o) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des *Règles de la Cour suprême du Canada* devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, dans les six semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention.



- p) Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'intimée seront signifiés et déposés au plus tard le 19 juin 2019.
-

**Motions /  
Requêtes**

---

**MAY 2, 2019 / LE 2 MAI 2019**

**Oral argument at the hearing of the appeal**

**Plaidoirie orale à l'audition de l'appel**

**ATTORNEY GENERAL OF CANADA v. BRITISH COLUMBIA INVESTMENT MANAGEMENT CORPORATION AND HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA**  
(B.C.) (38059)

**ABELLA J.:**

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The Attorney General of Ontario and the Attorney General of Alberta are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Le procureur général de l'Ontario et le procureur général de l'Alberta sont chacun autorisés à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

**Appeals heard since the last issue and disposition /  
Appels entendus depuis la dernière parution et résultat**

---

**APRIL 26, 2019 / LE 26 AVRIL 2019**

**W.L.S. v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (As of Right) ([38427](#))  
**2019 SCC 27 / 2019 CSC 27**

Coram: Moldaver, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

**DISMISSED / REJETÉ**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1703-0318-A, 2018 ABCA 363, dated October 30, 2018, was heard on April 26, 2019, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

MARTIN J. — The accused was acquitted of sexual assault following a trial before a judge alone in the Provincial Court of Alberta. The Crown appealed the acquittal to the Alberta Court of Appeal, which unanimously allowed the appeal and substituted a conviction. The accused appeals to this Court as of right.

We would dismiss the appeal and uphold the conviction for substantially the reasons of the Court of Appeal. We would add, however, in our view, it was not necessary to reach back into the record of the trial judge’s interactions with counsel to identify an error of law. Rather, errors of law are apparent on the face of the trial judge’s reasons.

The trial judge accepted the testimony of the witness as being truthful and reliable on the “core issues”, namely that he saw his father, the accused, drag the complainant from her bedroom into the living room and engage in sexual activity with her on several occasions. The trial judge accepted this evidence but held that “one inference, given the evidence of [the witness] is that [the complainant] was not consenting to the sexual activity involving the accused, it must be the only reasonable inference if the Crown is to prove lack of consent beyond a reasonable doubt” (trial reasons (Alta. Prov. Ct.), December 1, 2017).

In our view, the act of dragging the complainant while asleep and drugged is inconsistent with any sort of consent. There was no evidence, or absence of evidence, to support any reasonable inference other than non-consent. No alternative inference was posited to the trial judge in submissions, and she did not cite any alternative inference in her reasons.

In this case, the trial judge misapplied not only the law of circumstantial evidence to the evidence of the witness, which she accepted, she also misapplied the law on consent. This complainant was statutorily incapable of consenting and any other finding on this point was a clear error of law.

We would therefore uphold the Court of Appeal’s decision to enter a verdict of guilty on the charge of sexual assault and remit the case back to the trial court for sentencing.

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de l’Alberta (Edmonton), numéro 1703-0318-A, 2018 ABCA 363, daté du 30 octobre 2018, a été entendu le 26 avril 2019 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LA JUGE MARTIN — L’accusé a été acquitté d’une accusation d’agression sexuelle au terme d’un procès devant une juge seule en Cour provinciale de l’Alberta. La Couronne a fait appel de l’acquiescement devant la Cour d’appel de l’Alberta, qui a unanimement fait droit à l’appel et substitué une déclaration de culpabilité à l’acquiescement. L’accusé se pourvoit de plein droit devant notre Cour.

Nous sommes d’avis de rejeter le pourvoi et de confirmer la déclaration de culpabilité, essentiellement pour les motifs exposés par la Cour d’appel. Nous tenons cependant à ajouter qu’il n’était pas selon nous nécessaire de se reporter au dossier et aux interactions de la juge du procès avec les procureurs, pour cerner une erreur de droit. Au contraire, des

erreurs de droit sont apparentes à la simple lecture des motifs de la juge.

La juge du procès a accepté le témoignage du témoin comme étant véridique et fiable quant aux [TRADUCTION] « questions fondamentales », soit le fait qu’il a vu son père, l’accusé, traîner la plaignante de la chambre de celle-ci jusqu’au salon et se livrer à des activités sexuelles avec elle à plusieurs occasions. La juge de première instance a accepté cette preuve, mais a conclu que, [TRADUCTION] « vu la déposition [du témoin], une inférence qui peut être tirée est que [la plaignante] ne consentait pas aux relations sexuelles avec l’accusé, mais il doit s’agir de la seule inférence raisonnable si la Couronne entend prouver hors de tout doute raisonnable l’absence de consentement » (motifs de la juge du procès (C. prov. Alb.), 1er décembre 2017).

À notre avis, le fait de traîner la plaignante alors qu’elle était endormie et droguée est incompatible avec toute forme de consentement. Aucune preuve, ou absence de preuve, n’appuyait quelque inférence raisonnable à part le non-consentement. Aucune autre inférence n’a été soumise à la juge du procès dans les observations, et celle-ci n’a cité aucune autre inférence dans ses motifs.

En l’espèce, la juge du procès a non seulement mal appliqué le droit concernant la preuve circonstancielle à la déposition du témoin, qu’elle a acceptée, mais elle a aussi mal appliqué le droit relatif au consentement. La plaignante était légalement incapable de donner son consentement, et toute conclusion différente sur ce point constituait clairement une erreur de droit.

Nous sommes par conséquent d’avis de confirmer la décision de la Cour d’appel d’inscrire un verdict de culpabilité relativement à l’accusation d’agression sexuelle et de renvoyer l’affaire au tribunal de première instance pour détermination de la peine.

---

**Pronouncements of reserved appeals /  
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

---

May 10, 2019 / LE 10 MAI 2019

**37770**            **Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and Attorney General of Canada v. Tusif Ur Rehman Chhina - and - End Immigration Detention Network, Canadian Association of Refugee Lawyers, Defence for Children International-Canada, Amnesty International Canada (English Branch), Community & Legal Aid Services Programme, Canadian Council for Refugees, Queen’s Prison Law Clinic, Egale Canada Human Rights Trust, British Columbia Civil Liberties Association, Canadian Civil Liberties Association and Canadian Prison Law Association (Alta.)**  
**2019 SCC 29 / 2019 CSC 29**

Coram:            Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté and Brown JJ.

The motion to adduce new evidence is allowed. The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1601-0256-AC, 2017 ABCA 248, dated July 31, 2017, heard on November 14, 2018, is dismissed with costs on the basis agreed by the parties. Abella J. dissents.

La requête sollicitant l’autorisation de présenter une nouvelle preuve est accueillie. L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de l’Alberta (Calgary), numéro 1601-0256-AC, 2017 ABCA 248, daté du 31 juillet 2017, entendu le 14 novembre 2018, est rejeté avec dépens conformément à l’entente convenue par les parties. La juge Abella est dissidente.

[LINK TO REASONS / LIEN VERS LES MOTIFS](#)

---

**- 2018 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	CC 9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	CC 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	H 25	H 26	27	28	29

**- 2019 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	CC 18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	H 19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24	25	26	27	28	29

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	RH 30					

Sitting of the Court /  
Séance de la Cour

18
CC
H

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

85 sitting days / journées séances de la Cour

9 Court conference days /  
jours de conférence de la Cour

5 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les séances

Court conference /  
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

Rosh Hashanah / Nouvel An juif (2019-09-30 & 2019-10-01)

Yom Kippur / Yom Kippour (2019-10-09)

RH

YK